

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра романского языкознания

ИБАДОВА

Лиана Играр кызы

**ОРИЕНТАЛИЗМЫ В ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ
(НА МАТЕРИАЛЕ СМИ)**

Дипломная работа

Научный руководитель:
кандидат философских наук, доцент
М.В. Салеева

Минск, 2025

РЕФЕРАТ

Дипломная работа 62 стр., 2 главы, реферат на трех языках, 8 иллюстраций,

Ключевые слова: ОРИЕНТАЛИЗМЫ, ВОСТОК, ИТАЛЬЯНСКИЙ ЛЕКСИЧЕСКИЙ ФОНД, ЗАИМСТВОВАНИЯ, ЯЗЫК СМИ, ИСТОРИЧЕСКОЕ ВЛИЯНИЕ, ОСМАНСКАЯ ИМПЕРИЯ, СИЦИЛИЯ, АРАБСКИЙ ЯЗЫК, ПЕРСИДСКИЙ ЯЗЫК, ТУРЕЦКИЙ ЯЗЫК.

Объект исследования: заимствования из восточных языков.

Предмет исследования: ориентализмы в ареале арабского, персидского и турецкого языков.

Цель исследования: выявив основные исторические причины восточного и итальянского взаимодействия, изучить основные ориентализмы современного итальянского языка.

Методы исследования: контекстуальный анализ; сплошная выборка из словарных статей; лингвистическое описание с применением приемов классификации и систематики; сравнительный метод; сопоставительный анализ; количественный анализ.

Полученные результаты и их новизна. В работе приведены и классифицированы основные ориентализмы в современном итальянском языке, а также проведен подробный анализ употребления ориентализмов в языке итальянских СМИ. Новизна исследования заключается в том, что ранее ареал восточных языков и их влияния на итальянский язык не был широко исследован, а влияние ориентализмов на язык итальянских СМИ изучается впервые.

Практическая значимость исследования и область применения. Благодаря подробному историческому описанию и лингвистическому анализу, было установлено, что современный итальянский язык имеет множество контактов с восточными языками. Полученные результаты исследования можно использовать для специалистов соответствующих лингвистических профилей, изучающих культурологический, переводоведческий, страноведческий и исторический компонент иностранного языка. Актуальны результаты исследования и для специалистов-востоковедов. Результаты исследования можно использовать для создания мнемонических приемов, для изучающих итальянский язык на основе восточных языков.

Полученные результаты можно также использовать для дальнейшего изучения влияния восточных языков на итальянские диалекты, в том числе сицилийский диалект, или на романские языки, в частности испанский, где историческое и культурное влияние ориентализмов было также велико.

РЭФЕРАТ

Дыпломная праца 62 стар., 2 главы, рэферат на трох мовах, 8 ілюстрацый,

Ключавыя словы: АРЫЕНТАЛІЗМЫ, УСХОД, ІТАЛЬЯНСКІ ЛЕКСІЧНЫ ФОНД, ЗАПАЗЫЧАННІ, МОВА СМІ, ГІСТАРЫЧНЫ ЎПЛЫЎ, АСМАНСКАЯ ІМПЕРЫЯ, СІЦЫЛІЯ, АРАБСКАЯ МОВА, ПЕРСІДСКАЯ МОВА, ТУРЭЦКАЯ МОВА.

Аб'ект даследавання: запазычанні з усходніх моў.

Прадмет даследавання: арыенталізмы ў арэале арабскай, персідскай і турэцкай моў.

Мэта даследавання: выявіўшы асноўныя гістарычныя прычыны ўсходняга і італьянскага ўзаемадзеяння, даследаваць асноўныя арыенталізмы сучаснай італьянскай мовы.

Метады даследавання: кантэкстуальны аналіз; суцэльная выбарка са слоўнікавых артыкулаў; лінгвістычнае апісанне з ужываннем прыёмаў класіфікацыі і сістэматыкі; параўнальны метады; супастаўляльны аналіз; колькасны аналіз.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У працы прыведзены і класіфікаваны асноўныя арыенталізмы ў сучаснай італьянскай мове, а таксама праведзены падрабязны аналіз ужывання арыенталізмаў у мове італьянскіх СМІ. Навізна даследавання заключаецца ў тым, што раней арэал усходніх моў і іх уплыў на італьянскую мову не быў шырока даследаваны, а ўплыў арыенталізмаў на мову італьянскіх СМІ вывучаецца ўпершыню.

Практычная значнасць даследавання і вобласць ужывання. Дзякуючы падрабязнаму гістарычнаму апісанню і лінгвістычнаму аналізу, было ўстаноўлена, што сучасная італьянская мова мае мноства кантактаў з усходнімі мовамі. Атрыманыя вынікі даследавання можна выкарыстоўваць для спецыялістаў адпаведных лінгвістычных профіляў, якія вывучаюць культуралагічны, перакладазнаўчы, краіназнаўчы і гістарычны кампанент замежнай мовы. Актуальныя вынікі даследавання і для адмыслоўцаў-ўсходазнаўцаў. Вынікі даследавання можна выкарыстоўваць для стварэння мнеманічных прыёмаў, для тых, хто вывучае італьянскую мову на аснове ўсходніх моў.

Атрыманыя вынікі можна таксама выкарыстоўваць для далейшага вывучэння ўплыву ўсходніх моў на італьянскія дыялекты, у тым ліку сіцылійскі дыялект, або на раманскія мовы, у прыватнасці іспанскую, дзе гістарычны і культурны ўплыў арыенталізмаў быў таксама вялікі.

ABSTRACT

Diploma project 62 pages, 2 chapters, abstract in three languages, 8 illustrations, 46 sources, 3 appendices.

Keywords: ORIENTALISMS, EAST, ITALIAN VOCABULARY, BORROWINGS, LANGUAGE OF THE MEDIA, HISTORICAL INFLUENCE, OTTOMAN EMPIRE, SICILY, ARABIC LANGUAGE, PERSIAN LANGUAGE, TURKISH LANGUAGE.

The object of the study: borrowings from oriental languages.

Subject of study: orientalisms in the area of Arabic, Persian and Turkish languages.

The aim of the research: having identified the main historical reasons for the oriental and Italian interaction, to study the main orientalisms of modern Italian language.

Methods used in the research: contextual analysis; continuous sampling from dictionary entries; linguistic description using classification and taxonomy techniques; comparative method; comparative analysis; quantitative analysis.

The results obtained and their novelty. The paper presents and classifies the main orientalisms in modern Italian, and also provides a detailed analysis of the use of orientalisms in the language of Italian media. The novelty of the study lies in the fact that the area of oriental languages and their influence on the Italian language has not been widely studied before, and the influence of orientalisms on the language of Italian media is being studied for the first time.

The practical value of the research and spheres of application. Thanks to a detailed historical description and linguistic analysis, it was found that modern Italian has many contacts with oriental languages. The obtained research results can be used by specialists in the relevant linguistic profiles studying the cultural, translation, regional and historical components of a foreign language. The research results are also relevant for experts-orientalists. The results of the study can be used to create mnemonic techniques for those studying Italian based on oriental languages. The results can also be used to further study the influence of oriental languages on Italian dialects, including the Sicilian dialect, or on Romance languages, in particular Spanish, where the historical and cultural influence of orientalisms was also great.